



Institut d'Estudis Catalans

*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»
Secció de Ciències i Tecnologia*

**Guia d'utilització de les opcions de cerca
de la Terminologia del
*Codi internacional de nomenclatura zoològica***

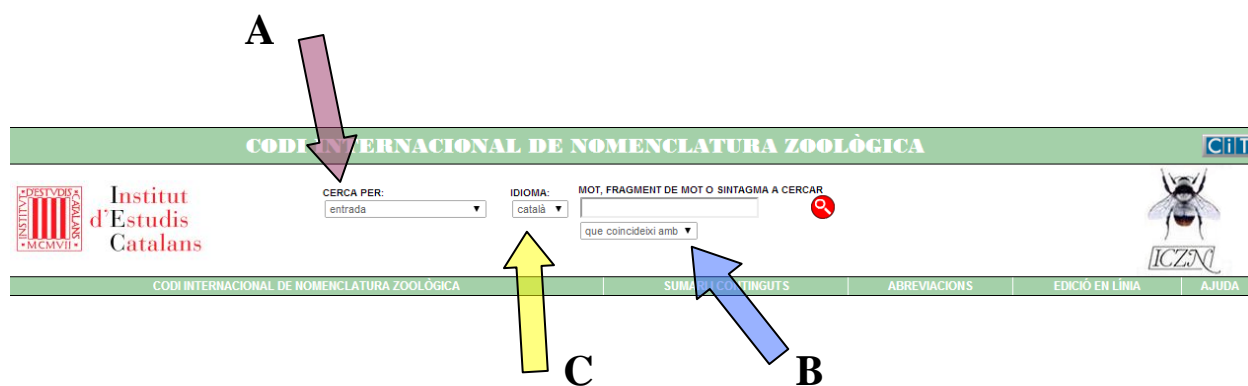
BARCELONA
2008

ÍNDIX

1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA	3
1.1 CERCA PER ENTRADA	3
1.2 CERCA PER EQUIVALENTS	4
1.3 CERCA PER DEFINICIÓ	4
1.4 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS	4
2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA.....	5
2.1 CERCA PER ENTRADA	5
2.2 CERCA PER EQUIVALENTS	7
2.3 CERCA PER DEFINICIÓ	8
2.4 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS	9

En aquesta guia pretenem explicar, d'una manera clara i entenedora, com fer servir les opcions de cerca (vegeu la imatge inferior) que permeten consultar els termes del glossari del *Codi internacional de nomenclatura zoològica*.

A la part superior de la pantalla, hi ha el motor de cerca de què disposa l'edició en línia d'aquesta obra. Les opcions de cerca que hi figuren permeten consultar-ne la terminologia.



1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA

En aquesta obra, es poden fer cerques per **entrada** si es vol cercar un terme concret, però també se'n poden fer per **equivalents**, per **definició** i per **sinònims i termes relacionats** (tot i que no totes les entrades en tenen).

1.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca (marcada amb una **A** en la imatge superior) us ajuda a trobar els termes a partir de la forma exacta —o a partir d'una seqüència de lletres si utilitzeu les opcions (marcades amb una **B** en la imatge superior)—:

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca els termes que comencin per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca els termes que continguin la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca els termes que acabin per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

En aquest tipus de cerca no es tenen en compte ni els accents ni les majúscules.

1.2 Cerca per equivalents

Aquesta opció de cerca (marcada amb una **C** en la imatge superior) us permet cercar tant els termes catalans com les equivalències d'aquests termes en anglès.

El camp *Idioma* és un menú desplegable en el qual apareix «català» com a llengua per defecte; tot i això, podeu seleccionar l'anglès si voleu fer una cerca a partir d'un terme en aquesta llengua.

1.3 Cerca per definició

Aquesta opció de cerca —accessible des del menú desplegable *Cerca per* (marcat amb una **A** en la imatge anterior)— us permet cercar termes (o paraules) dins la definició de les entrades. Com que tots els termes del diccionari tenen la definició en català, la tria d'aquesta tipus de cerca implica deshabilitar la tria de llengua en el menú desplegable *Idioma*, on apareixerà «català» per defecte.

Aquest tipus de cerca es pot combinar amb els quatre graus de coincidència comentats abans. Això no obstant, tal com passava en la cerca per entrada, no es pot fer una cerca que combini aquests paràmetres entre ells o que tingui el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar buit*.

1.4 Cerca per sinònims i termes relacionats

Aquesta opció de cerca —accessible des del menú desplegable *Cerca per* (marcat amb una **A** en la imatge anterior)— us permet buscar entrades a partir dels sinònims o termes relacionats. Com en els altres tipus de cerca, es pot buscar una cadena de text exacta o es poden utilitzar les opcions següents:

- «Que coincideixi amb»: cerca el sinònim o terme relacionat exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca el sinònim o terme relacionat que comenci per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca el sinònim o terme relacionat que contingui la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca el sinònim o terme relacionat que acabi per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar buit* ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA

2.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca permet consultar els termes catalans que conté l'obra. Els diferents paràmetres de cerca de la part superior de la pantalla permeten acotar les cerques.

— *Que comenci per*

- Cercar entrades que comencin per una lletra: amb aquest tipus de cerca podeu consultar tots els termes de l'obra que comencin per una lletra determinada, com ara per la lletra *h*.

The screenshot shows the search interface of the 'CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA' website. The search criteria are: 'CERCA PER: entrada', 'IDIOMA: català', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: h'. The results list terms starting with 'h':

- hapantotip** *m.*
Mostra (o, eventualment, més d'una) d'individus directament relacionats, que representen diferents fases del cicle vital i que formen conjuntament el tipus portador de nom d'una espècie existent de prolífats (confronteu-ho amb l'article 72.5.4 d'aquesta obra). Tot i que es tracta d'una sèrie d'individus, un hapantotip és un holotip, i la sèrie no es pot restringir per una selecció de leiotips; tanmateix, si es constata que un hapantotip conté individus de més d'una espècie, se'n poden excloure components fins que contingui només individus d'una sola espècie (confronteu-ho amb l'article 73.3.2 d'aquesta obra).
Sin. abs.: **hapantotipus** *m.*
en hapantotype subst.
- hapantotipic** | **hapantotípica** *adj.*
Pertanyent o relatiu a l'**hapantotip**.
- hapantotipus** *m.*
Hapantotip.
Sin. abs.: **hapantotip** *m.*

- Cercar entrades de més d'un mot: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades formades per un mot i un sintagma qualsevol (preposicional, adjectival, etc.). Busquem les entrades que comencin per *zona*.

The screenshot shows the search interface of the 'CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA' website. The search criteria are: 'CERCA PER: entrada', 'IDIOMA: català', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: monotipia'. The results list terms starting with 'monotipia':

- monotipia** *f.*
1. Situació que s'esdevé quan un autor estableix un gènere o subgènere nominal per a allò que considera que és una única espècie taxonòmica, a la qual indica amb un nom disponible (l'espècie nominal denominada d'aquesta manera és l'espècie tipus per **monotipia**).
Nota: Confronteu-ho amb l'article 68.3 d'aquesta obra.
- 2. Situació que s'esdevé quan un autor basa un tàxon nominal del nivell espècie en un únic exemplar sense designar-lo explícitament com a holotip (holotip per **monotipia**).
Nota: Confronteu-ho amb l'article 73.1.2 d'aquesta obra.
en monotypy subst.
- monotipia subsegüent** *c. nom. f.*
Situació que s'esdevé quan un gènere o subgènere nominal s'estableix abans del 1931 sense haver-hi inclòs cap espècie nominal i quan una sola espècie taxonòmica assenyalada amb un nom disponible és referida subsegüentment i per primera vegada a aquest gènere o subgènere.
Nota: Confronteu-ho amb l'article 69.3 d'aquesta obra.
en subsequest monotypy subst.

— *Que contingui*

- Cercar entrades que continguin un terme: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades que continguin un terme específic. Busquem les entrades que continguin la paraula *condicional*.

CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA CIT

CERCA PER:

IDIOMA:

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:

CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA
SUMARI I CONTINGUTS
ABREVIACIONS
EDICIÓ EN LÍNIA
AJUDA

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- condicional
- proposta condicional
- supressió condicional

condicional *adj.*
 Que només és vàlid o realitzable sota certes condicions.
 V. t.: [proposta condicional](#) *c. nom. f.*
 en conditional *adj.*

proposta condicional *c. nom. f.*
 1. Proposta d'un nom o d'una fixació de tipus que es fa amb reserves manifestes.
 Nota: Confronteu-ho amb l'article [15.1](#) d'aquesta obra.
 2. Proposta d'inclusió d'un tàxon en un altre tàxon d'una categoria superior que es fa amb reserves manifestes.
 Nota: Confronteu-ho amb l'article [51.3.3](#) d'aquesta obra.
 en conditional proposal *subst.*

supressió condicional *c. nom. f.*
 Supressió, feta per la Comissió en ús dels seus plens poders, que comporta que un nom disponible només es pugui emprar com a vàlid en determinades condicions, per exemple, en tant que no sigui considerat sinònim d'un altre de més recent.
 Nota: Confronteu-ho amb l'article [81.2.3](#) d'aquesta obra.
 en conditional suppression *subst.*

— *Que acabi per*

- Cercar entrades que acabin per una seqüència gràfica concreta (com ara un sufix): amb aquest tipus de cerca obteniu com a resultats els termes que acaben per una determinada seqüència gràfica. Busquem les entrades que acabin amb el sufix *-tat*.

CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA CIT

CERCA PER:

IDIOMA:

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:

CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA
SUMARI I CONTINGUTS
ABREVIACIONS
EDICIÓ EN LÍNIA
AJUDA

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- disponibilitat
- indisponibilitat
- no acceptat
- Principi de Prioritat
- prioritat
- varietat

disponibilitat *f.*
 Qualitat de disponible.
 en availability *subst.*

indisponibilitat *f.*
 Qualitat de no disponible.
 en unavailability *subst.*

no acceptat | **no acceptada** *adj.*
 No aprovat.
 Sin. compl.: [rebutiat](#) | [rebutiada](#) *adj.*

Principi de Prioritat *c. nom. m.*
 Principi segons el qual el nom vàlid d'un tàxon és el nom disponible més antic que se li aplica (tenint en compte la resta de les disposicions de l'article [23](#)), sempre que el nom no hagi estat invalidat per una disposició del Codi o per una decisió de la Comissió.
 Nota: Confronteu-ho amb l'article [23](#) d'aquesta obra.
 Observacions: En la versió catalana d'aquesta obra s'han mantingut les majúscules inicials de la denominació dels principis, seguint el criteri aplicat en les versions francesa i espanyola de l'original anglès, tot i que, en ciència, les hipotesis, les teories, les lleis, els principis, etc., s'escriuen totalment en minúscula.
 en Principle of Priority *subst.*

2.2 Cerca per equivalents

Aquesta cerca —que és una variant de la cerca per entrada— permet consultar els equivalents de les entrades, és a dir, els termes anglesos que conté l'obra. Si se selecciona la cerca per entrada i, a continuació, se selecciona la llengua anglesa en el menú desplegable *Idioma*, es poden buscar equivalents tot aprofitant els paràmetres que determinen el grau de coincidència del text introduït amb la forma continguda en el diccionari. Vegem-ne uns quants exemples.

— *Que comenci per*

- Cercar totes les equivalències (en anglès) que comencin per un mot o una seqüència gràfica, per exemple, l'adjectiu *official*.



The screenshot shows the search interface for the 'CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA'. The search criteria are: 'CERCA PER: entrada', 'IDIOMA: anglès', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SIINTAGMA A CERCAR: official'. The results list includes 'correcció oficial', 'Index Oficial', and 'Lista Oficial dels Noms Específics en Zoologia'. The main content area displays the entry for 'correcció oficial c. nom. f.', which is a correction of an error in a previous publication. It includes a note to consult article 80.4 and provides the English translation 'en Official Correction subst'.

— *Que contingui*

- Cercar les equivalències (en anglès) que continguin un terme: consultem les equivalències que continguin un terme específic, per exemple, *ending*.



The screenshot shows the search interface for the 'CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA'. The search criteria are: 'CERCA PER: entrada', 'IDIOMA: anglès', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SIINTAGMA A CERCAR: ending'. The results list includes 'desinència de genitiu', 'terminació de gènere gramatical', and 'terminació de genitiu'. The main content area displays the entry for 'desinència de genitiu c. nom. f.', which explains the use of plural forms for genus names. It includes a note to consult article 31.1.2 and provides the English translation 'en genitive ending subst'.

2.3 Cerca per definició

Tot i que es poden fer cerques en la definició fent servir els quatre paràmetres de cerca comentats en apartats anteriors, les dues opcions més interessants són la cerca «Que comenci per» i la «Que contingui».

— Que comenci per

- Cercar totes les definicions que comencin per una paraula o descriptor en concret, com ara *tàxon*.



The screenshot shows the ICZN website interface. At the top, there is a navigation bar with 'CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA' and 'CIT' logo. Below this, the search criteria are displayed: 'CERCA PER: definició', 'IDIOMA: català', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: táxon'. The search results are shown in a table with columns for 'CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA', 'SUMARI I CONTINGUTS', 'ABREVIACIONS', 'EDICIÓ EN LÍNIA', and 'AJUDA'. The first result is for 'divisió f.', which is expanded to show its definition: '1. Categoria considerada subgenèrica pel que fa a la nomenclatura si està subordinada a un gènere o a un subgènere. Nota: Confronteu-ho amb l'article 1.4 d'aquesta obra.' and '2. Táxon de la categoria de divisió. en divisió subst.'. The second result is for 'entitat infrasubspecífica c. nom. f.', which is also expanded to show its definition: '1. Táxon de categoria inferior a la de subespècie. 2. Exemplar que difereix d'altres exemplars d'una espècie o una subespècie a causa de la variabilitat intrapoblacional (per exemple, sexes oposats, castes, ginandromorfs i intersexes, individus aberrants, formes ontogenètiques o estacionals, variacions dins d'una variabilitat contínua en un polimorfisme, generacions diferents). V. t.: aberració f. Nota: Confronteu-ho amb l'article 45.4 d'aquesta obra. en infrasubspecífic entity subst.'

— Que contingui

- Cercar termes dins de les definicions. Busquem, per exemple, *família*.



The screenshot shows the ICZN website interface. At the top, there is a navigation bar with 'CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA' and 'CIT' logo. Below this, the search criteria are displayed: 'CERCA PER: definició', 'IDIOMA: català', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: família'. The search results are shown in a table with columns for 'CODI INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOGICA', 'SUMARI I CONTINGUTS', 'ABREVIACIONS', 'EDICIÓ EN LÍNIA', and 'AJUDA'. The first result is for 'animal domesticat c. nom. m.', which is expanded to show its definition: 'Animal que es distingeix dels seus ancestres salvatges per caràcters que són el resultat d'una selecció artificial, deliberada o no (per exemple, *Canis familiaris*, *Felis catus*, *Bos taurus*). en domesticated animal subst.'. The second result is for 'arrel f.', which is expanded to show its definition: '1. D'acord amb el Codi, nom o part del nom del gènere tipus a la qual s'afegeix un sufix del nivell **família**. Nota: Confronteu-ho amb l'article 29 d'aquesta obra. 2. D'acord amb el Codi, part d'un nom a la qual s'afegeix una **desinència de genitiu** per a formar un nom del nivell espècie consistent en un substantiu en cas genitiu. Nota: Confronteu-ho amb l'article 31.1.2 d'aquesta obra. Observacions: L'entrada en l'obra és **arrel [d'un nom]**. Les paraules entre claudàtors no formen part del terme sinó que assenyalen un ús d'aquest terme en un context pertanyent a l'àmbit d'especialitat. Sin. compl.: **arrel d'un nom c. nom. m.** en stem (of a name) subst.'. The third result is for 'canvi obligatori c. nom. m.', which is expanded to show its definition: '1. Canvi de grafia en el sufix d'un mot del nivell **família** requerit per l'article 34.1. 2. Canvi de grafia en la terminació d'un nom específic o subespecífic requerit per l'article 34.2. en mandatory change subst.'

2.4 Cerca per sinònims i termes relacionats

— *Que comenci per*

- Cercar sinònims i termes relacionats que comencin per un mot concret: podeu consultar tots els sinònims i termes relacionats que comencin per una paraula determinada, per exemple, *grafia*.



The screenshot shows the search results for the term 'grafia' on the ICZN website. The search criteria are: 'sinònims i termes relacionats' in Catalan. The results are categorized into three groups:

- múltiple** *adj.*: Que no és un ni simple. Vegeu [grafia original múltiple](#) *c. nom. f.*
- subsegüent** *adj.*: Relatiu a la publicació d'un nom disponible després d'haver estat publicat originalment. V. t.: [designació subsegüent](#) *c. nom. f.*, [grafia subsegüent](#) *c. nom. f.*, [grafia subsegüent incorrecta](#) *c. nom. f.*, [monolípia subsegüent](#) *c. nom. f.*
- variació de la grafia** *c. nom. f.*: **Grafia** amb variacions. Sin. pref.: [grafia amb variacions](#) *c. nom. f.* en variant spelling *subst.*

— *Que contingui*

- Cercar els sinònims i els termes relacionats que continguin un terme: consultem els sinònims que contenen un terme específic, per exemple, *anònim*.



The screenshot shows the search results for the term 'anònim' on the ICZN website. The search criteria are: 'sinònims i termes relacionats' in Catalan. The results are categorized into three groups:

- anònim | anònima** *adj.*: Que no té nom d'autor. V. t.: [acte nomenclatural anònim](#) *c. nom. m.*, [autor anònim](#) | [autora anònima](#) *c. nom. m. i f.*, [obra anònima](#) *c. nom. f.* en anonymous *adj.*
- autor | autora** *m. | f.*: Persona (o, eventualment, persones) a la qual s'atribueix una obra, un nom científic o un acte nomenclatural. D'acord amb el Codi, si una obra és atribuïda a un redactor, a un directiu (per exemple, a un secretari) o a un organisme (per exemple, a un comitè o una comissió), tan sols aquesta persona (o persones) responsable de l'obra, nom o acte n'és considerada l'autor. V. t.: [autor anònim](#) | [autora anònima](#) *c. nom. m. i f.* Nota: Confronteu-ho amb els articles [50](#) i [51](#) d'aquesta obra. en author *subst.*
- nomenclatural** *adj.*: Pertanyent o relatiu a la nomenclatura. V. t.: [acte nomenclatural](#) *c. nom. m.*, [acte nomenclatural anònim](#) *c. nom. m.*, [acte nomenclatural disponible](#) *c. nom. m.*, [acte nomenclatural exclòs](#) *c. nom. m.*, [acte nomenclatural invàlid](#) *c. nom. m.*, [acte nomenclatural no disponible](#) *c. nom. m.*, [acte nomenclatural no vàlid](#) *c. nom. m.*, [acte nomenclatural vàlid](#) *c. nom. m.*, [nivell nomenclatural](#) *c. nom. m.*, [prioritat d'un acte nomenclatural](#) *c. nom. m.*, [situació nomenclatural](#) *c. nom. m.* en nomenclatural *adj.*